

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Забайкальский государственный университет»
(ФГБОУ ВО «ЗабГУ»)

Факультет филологии и массовых коммуникаций

Кафедра Китайского языка

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета

Романов И.А.

« ____ » _____ 20 ____ г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.В.ДВ.19.1. Китайский язык и межкультурная коммуникация

на 72 часа(ов), 2 зачетных(ые) единиц(ы)

для направления подготовки (специальности) 44.03.05 – Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

составлена в соответствии с ФГОС ВО, утвержденным приказом
Министерства образования и науки Российской Федерации от
« ____ » _____ 20 ____ г. № _____

Профиль – Иностранные языки (китайский/английский) (для набора 2016, 2017)

Форма обучения очная

1. Организационно-методический раздел

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель изучения дисциплины:

Цель курса – познакомить студентов с некоторыми разделами теории межкультурной коммуникации, выработать необходимые навыки и умения по анализу ситуаций общения с применением полученных знаний. Цели изучения дисциплины «Китайский язык и межкультурная коммуникация»:

Предметные:

- становление профессиональной компетентности бакалавра образования на основе выявления общекультурной и профессиональной сущности педагогической деятельности;
- формирование представлений о развитии теории межкультурной коммуникации с точки зрения изучения языка и культуры, это необходимо для обеспечения эффективной коммуникации между представителями разных культур для всеобщего развития и содействия сотрудничеству.

Личностные:

- развития способности самостоятельного поиска необходимой информации и умения работать с ней;
- развития общих способностей общения и сотрудничества, точности и продуктивности в высказываниях.

Задачи изучения дисциплины:

- сформулировать основные понятия теории коммуникации;
- раскрыть взаимосвязь, взаимовлияние и взаимодействие языка и культуры;
- развить у студентов культурную восприимчивость, способность к правильной ориентации конкретных проявлений коммуникативного поведения в культурах России и Китая;
- научить студентов использовать полученные знания применительно к современному российскому материалу.
- необходимо также овладеть знаниями о китайских реалиях: традициях (в одежде, в питании, проведении выходных дней и праздников, распространенных образцах 成语chengyu), представлениями о сходстве и различиях в традициях России и Китая, об особенностях образа жизни, быта и культуры;
- умение распознать и употреблять в устной и письменной речи в ситуациях формального и неформального общения основные нормы речевого этикета, принятые в Китае (реплики-клише, наиболее распространенную оценочную лексику).

1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОП

Программа направлена на подготовку специалистов в области общения, перевода, преподавания китайского языка. Эффективность учебного процесса основана на взаимодополнении теоретических и практических занятий, организации практик и стажировок. Профессионализм будущих бакалавров обеспечивается не только владением несколькими иностранными языками и обширными знаниями по культуре соответствующих языков и регионов, но и глубокими знаниями лингвистики и дисциплин общегуманитарного цикла. Такая подготовка обеспечивает системный взгляд на мир и предоставляет выпускникам возможность работать в различных сферах.

1.3. Объем дисциплины (модуля) с указанием трудоемкости всех видов учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы), 72 часов.

Очная форма

| Виды занятий | Распределение по семестрам | | | | | | | | | | Всего часов | |
|--|----------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|-------------|----|
| | 1 семестр | 2 семестр | 3 семестр | 4 семестр | 5 семестр | 6 семестр | 7 семестр | 8 семестр | 9 семестр | 10 семестр | | |
| Общая трудоемкость | | | | | | | | | | | | 72 |
| Аудиторные занятия, в т.ч. | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 36 | 0 | 0 | 0 | 36 | |
| лекционные (ЛК) | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 12 | 0 | 0 | 0 | 12 | |
| практические (семинарские) (ПЗ, СЗ) | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 24 | 0 | 0 | 0 | 24 | |
| лабораторные (ЛР) | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 36 | 0 | 0 | 0 | 36 | |
| Самостоятельная работа студентов (СРС) | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| Форма промежуточной аттестации в семестре | | | | | | | Зачет | | | | 0 | |
| Курсовая работа (курсовой проект) (КР, КП) | | | | | | | | | | | | |

2. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

| Индекс компетенции | Содержание компетенции |
|--------------------|---|
| ОК- 4 | способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия; |
| ПКв-4 | способностью владеть достаточным объемом лингвострановедческих знаний, включающих сведения историко-культурного характера, обеспечивающих толерантное восприятие иной культуры и способствующих успешному общению в ситуациях межкультурной коммуникации; |
| ПК-9 | способностью проектировать индивидуальные образовательные маршруты обучающихся |

Планируемые результаты обучения по дисциплине для последовательного достижения уровней сформированности компетенций

| Результат обучения | |
|--------------------|--|
| | <p>Пороговый:</p> <p>лингводидактические основы обучения фонетике, лексике и грамматике; основные методы исследования в межкультурной коммуникации; понятийный аппарат лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач; сопоставлять разные точки зрения; - знать направления, формы и методы взаимодействия участников процесса индивидуальных образовательных маршрутов;</p> |

| Результат обучения | |
|--------------------|--|
| Знать | <p>Стандартный:</p> <p>.систему современного русского и иностранного языков; нормы словоупотребления; нормы русской грамматики и грамматики иностранного языка; орфографические нормы; нормы пунктуации и их возможную вариантность; типов речи (описание, повествование, рассуждение), разнообразные языковые средства для обеспечения логической связности письменного и устного текста; знать сведения историко-культурного характера; основы устной и письменной речи; основные положения, понятия; - индивидуальные особенности учащихся, содержание деятельности в соответствии с особенностями их образовательных маршрутов;</p> |
| | <p>Эталонный:</p> <p>различные виды коммуникации, предполагающие возможные ситуации устного и письменного общения на русском и иностранном языках; правила вербального и невербального поведения в сфере профессиональных контактов; правила международного этикета и поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; - направления, формы и методы взаимодействия участников процесса индивидуальных образовательных маршрутов; индивидуальные особенности учащихся, содержание деятельности в соответствии с особенностями их образовательных маршрутов;</p> |
| Уметь | <p>Пороговый:</p> <p>использовать этикетные формулы устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба и т.д.) свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; использовать языковые знания в профессиональной деятельности и коммуникации, межличностном общении; - уметь разрабатывать и проектировать содержание индивидуальных образовательных маршрутов учащихся;</p> |
| | <p>Стандартный:</p> <p>общаться с представителями различных культур; интерпретировать устные высказывания и письменные тексты; свободно общаться и читать оригинальную литературу на иностранных языках по профессиональной тематике; уметь общаться с представителями различных культур; интерпретировать устные высказывания и письменные тексты; уметь общаться в ситуациях межкультурной коммуникации; - уметь разрабатывать и проектировать содержание индивидуальных образовательных маршрутов учащихся при оказании консультации;</p> |
| | <p>Эталонный:</p> <p>создавать устные и письменные, монологические и диалогические речевые произведения научных и деловых жанров с учетом целей, задач, условий общения; свободно общаться и читать оригинальную литературу на иностранных языках по профессиональной тематике; уметь общаться с представителями различных культур; интерпретировать устные высказывания и письменные тексты; продуцировать суждения, логически связывать их друг с другом, правильно строить на их основе монологические и диалогические тексты на разные темы в соответствии с коммуникативными намерениями говорящего и ситуацией общения; - уметь самостоятельно разрабатывать и проектировать содержание индивидуальных образовательных маршрутов учащихся;</p> |

| Результат обучения | |
|--------------------|---|
| Владеть | <p>Пороговый:</p> <p>различными формами, видами устной и письменной коммуникации в учебной и профессиональной деятельности; культурой речи; иностранным языком на уровне контакта с носителями языка с целью быть понятым по широкому кругу жизненных и профессиональных вопросов; системой лингвистических знаний, включающих в себя знания основных фонетических, лексических, грамматических словообразований, явлений и закономерностей функционирования изучаемого ИЯ, его функциональных разновидностей;</p> <p>- владеет способностью проектировать индивидуальные образовательные маршруты обучающихся;</p> |
| | <p>Стандартный:</p> <p>методикой научных исследований в области межкультурной коммуникаций;</p> <p>способностью владеть достаточным объемом лингвострановедческих знаний;</p> <p>- владеет способностью проектировать индивидуальные образовательные маршруты обучающихся при оказании консультации;</p> |
| | <p>Эталонный:</p> <p>различными формами, видами устной и письменной коммуникации в учебной и профессиональной деятельности; культурой речи; иностранным языком на уровне контакта с носителями языка с целью быть понятым по широкому кругу жизненных и профессиональных вопросов; навыками применения содержательного анализа таких форм абстрактного мышления, как понятие, суждение и умозаключение;</p> <p>- владеет способностью самостоятельно проектировать индивидуальные образовательные маршруты обучающихся;</p> |

3. Содержание дисциплины

3.1. Разделы дисциплины и виды занятий

Очная форма

| Модуль | Номер раздела | Наименование раздела | Всего часов | Аудиторные занятия | | | СРС |
|--------|---------------|--|-------------|--------------------|--------|----|-----|
| | | | | ЛК | ПЗ(СЗ) | ЛР | |
| 1 | 1 | Основные понятия теории коммуникации. Коммуникация, ее виды. Основные единицы общения. Комплекс тем, охватывающих базисные сферы жизнедеятельности китайского общества. Национально-культурная специфика речевого поведения. | 18 | 3 | 6 | | 9 |
| 2 | 2 | Язык и речь, успешность коммуникации. Комплекс тем, охватывающих базисные сферы жизнедеятельности китайского общества. Национально-культурная специфика речевого поведения. | 18 | 3 | 6 | | 9 |
| 3 | 3 | Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков. Комплекс тем, охватывающих базисные сферы жизнедеятельности китайского общества. Национально-культурная специфика речевого поведения. | 18 | 3 | 6 | | 9 |
| 4 | 4 | Культурный аспект МК. Китайский речевой этикет. Диалог культур. Комплекс тем, охватывающих базисные сферы жизнедеятельности китайского общества. Национально-культурная специфика речевого поведения. | 18 | 3 | 6 | | 9 |
| Итого | | | 72 | 12 | 24 | 0 | 36 |

3.2. Лекционные занятия

Очная форма

| Модуль | Номер раздела | Содержание лекционных занятий |
|--------|---------------|---|
| 1 | 1 | Основные понятия теории коммуникации. Разные точки зрения межкультурной коммуникации. |
| 2 | 2 | Язык и речь, успешность коммуникации. Языковые единицы как средства межкультурной коммуникации. |
| 3 | 3 | Язык и идеология. Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков. Перевод реалий как объект межкультурной коммуникации. |
| 4 | 4 | Диалог культур. Специфика профессиональной деятельности в межкультурной коммуникации. |

3.3. Практические (семинарские) занятия

Очная форма

| Модуль | Номер раздела | Содержание практических(семинарских) занятий |
|--------|---------------|---|
| 1 | 1 | Одежда китайцев 中国人服装; 中国传统服饰 服装与色彩; Обозначение цветов в китайском языке 五颜六色 |
| 2 | 2 | Китайская кухня 中国饭菜 ; Чаепитие 中国茶 |
| 3 | 3 | Бытовое обслуживание 服务大楼 : 综合练习 理发店 在照相馆 洗衣店 租赁店 钟表维修 |
| 4 | 4 | 压岁钱 ; 望子成龙 ; 什么是休闲 ; Китайские традиции воспитания; 春节 ; 中秋节 ; 国庆节 Китайские национальные праздники |

3.4. Лабораторные занятия

3.5. Организация самостоятельной работы

Очная форма

| Модуль | Номер раздела | Содержание материала выносимого на самостоятельное изучение | Виды самостоятельной работы |
|--------|---------------|---|--|
| 1 | 1 | Одежда как указание на национальную и сословную принадлежность 旗袍 中性服装; 我们为谁 打扮; 毛衣多少钱; 买东西 要还价 中山装 одежда в стиле «суньятсеновка» 旗袍 (历史) китайский национальный женский халат | подготовка сообщений и докладов; решение ситуационных задач; организация поисковой работы по различным источникам на основе справочников и словарей; выполнение домашних контрольных работ |
| 2 | 2 | 北京烤鸭 пекинская утка; 茉莉茶 Жасминовый чай | подготовка сообщений и докладов; организация поисковой работы по различным источникам на основе справочников и словарей; выполнение домашних контрольных работ |
| 3 | 3 | Бытовое обслуживание 服务大楼 : 综合练习; 理发店 парикмахерская | подготовка сообщений и докладов; организация поисковой работы по различным источникам на основе справочников и словарей; выполнение домашних контрольных работ |
| 4 | 4 | 走进中国 压岁钱; 望子成龙; 什么是休闲 ; Китайские традиции воспитания; 春节 китайский новый год | подготовка сообщений и докладов; организация поисковой работы по различным источникам на основе справочников и словарей; выполнение домашних контрольных работ |

4. Интерактивные формы образовательных технологий

| Модуль | Номер раздела | Вид учебных занятий | Образовательные технологии | Количество часов |
|--------|---------------|----------------------|--|------------------|
| 3 | 1 | практическое занятие | просмотр китайского видеофильма «Китайская кухня» разбор конкретных ситуаций (ситуационные задачи) | 2 |

5. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

[Фонд оценочных средств](#)

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Основная литература

6.1.1. Печатные издания

Китайский язык: устная речь : учеб. пособие / Абрамова Наталья Андреевна. - Чита: ЧитГУ, 2004. - 145 с. - ISBN 5-9293-0228-6: 50-00.

Межкультурная коммуникация : учеб. пособие / Садохин Александр Петрович. - Москва: Альфа-М: ИНФРА-М, 2011. - 288 с. - ISBN 978-5-98281-036-6. - ISBN 978-5-16-001943-7: 195-10.

Гришаева Л.И. Введение в теорию межкультурной коммуникации : учеб. пособие / Л. И. Гришаева, Л. В. Цурикова. - 5-е изд., испр. и доп. - Москва : Академия, 2008. - 352с. - (Высш. проф. образование). - ISBN 978-5-7695-5598-5: 182-16.

Основы межкультурной коммуникации : практикум / под ред. Л.Г. Викуловой. - Москва: АСТ : АСТ Москва : Восток-Запад, 2008. - 288 с. - ISBN 978-5-17-052661-1: 270-49.

6.1.2. Издания из ЭБС

Китайцы: особенности национальной психологии [Электронный ресурс] / Спешнев Н.А. - СПб.: КАРО, 2011. -

6.2. Дополнительная литература

6.2.1. Печатные издания

Китай в контексте социокультурных проблем : учеб. пособие / Кремнев Евгений Владимирович. - Чита: ЧитГУ,

2005. - 122с. - 62-90.

Китай в зеркале современной жизни : учеб. пособие / Дегтярева Нина Владимировна. - Чита: ЧитГУ, 2006. - 160 с. - 79-00.

Язык в различных сферах коммуникации. Материалы международной научной конференции 25-26 сентября 2014 / под ред. Т.Ю. Игнатович. - Чита : ЗабГУ, 2014. - 308 с. - ISBN 978-5-9293-1216-8: 308-00.

Лиханова Н.А. Основы теории межкультурной коммуникации: учеб.пособие / Н. А. Лиханова. - Чита: ЗабГУ, 2014. - 261 с. - ISBN 978-5-9293-1174-1: 182-00

6.2.2. Издания из ЭБС

Межкультурная коммуникация русского населения Сибири и китайской диаспоры [Электронный ресурс] / В.В. Воног - Красноярск : СФУ, 2011.

6.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1.ABBYY FineReader

Договор № 223-799 от 30.12.2014 (срок действия - бессрочно)

2.ESET NOD32 Smart Security Business Edition

Договор № 223-1/17-3К от 06.09.2017 г. (продление) (срок действия - сентябрь 2018г.)

3. Foxit Reader

Право использования программного обеспечения предоставляется бесплатно согласно политике компании-разработчика (<https://www.foxitsoftware.com/ru/pdf-reader/eula.html>) (срок действия - право использования программного обеспечения действует до изменения политики правообладателя)

4.MS Office Standart 2013

Договор № 223-798 от 30.12.2014 (срок действия - бессрочно)

Договор № 223-799 от 30.12.2014 (срок действия - бессрочно)

5. АИБС "MeraПро"

Договор №13215/223П/15-569 от 18.12.2015 (срок действия - бессрочно)

6. MS Windows 7

Договор № 223П/18-1 от 13.02.2018 (срок действия - бессрочно)

7. Google Chrome

Право использования программного обеспечения предоставляется бесплатно согласно политике компании-разработчика (<https://www.google.com/chrome/browser/desktop/index.html>) (срок действия - право использования программного обеспечения действует до изменения политики правообладателя)

7. Перечень программного обеспечения

Программное обеспечение общего назначения: ОС Microsoft Windows, Microsoft Office, ABBYY FineReader, ESET NOD32 Smart Security Business Edition, Foxit Reader, АИБС "MeraПро".

Программное обеспечение специального назначения: Google Chrome

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

672000, г. Чита, ул. Бутина, 65

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного ,занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Ауд.13-322

322.

Комплект специальной учебной мебели. Доска аудиторная маркерная.

Мультимедийное оборудование (переносное): ноутбук, акустическая система.

Кабинет хранения и профилактического обслуживания техники ауд. 215.

Возможность подключение к сети Интернет и обеспечение доступа в электронную среду организации.

Кабинет для самостоятельной работы 13-118.

Интерактивная доска.

9. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины

Успешное изучение дисциплины требует активной работы на лабораторных занятиях, выполнения всех учебных заданий преподавателя. При подготовке к лабораторным занятиям следует использовать не только основную литературу, но и дополнительную, а также словари и электронно-библиотечные системы.

Самостоятельная работа студентов включает в себя выполнение различного рода задания: составление речевых ситуаций, написания эссе, составления диалогов, которые ориентированы на более глубокое усвоение изучаемой дисциплины. По каждой теме данной дисциплины студентам предлагается перечень заданий для СРС, задания должны быть представлены в установленные сроки и соответствовать требованиям по лексическому и грамматическому оформлению. При сдаче промежуточного зачета и экзамена необходимо учитывать следующие критерии: правильные ответы на вопросы по изученным темам; полнота, правильность, четкость и лаконичность ответа.

Разработчик/группа разработчиков: Соктоева О.Ц. доцент

**Рассмотрена на заседании кафедры
(протокол от 31.08.2017 г. № протокол №1)**